MTL. L.4524/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e November 1954 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de steunverlening bij de oprichting of de aanschaffing van industriële gebouwen, met het oog op de economische expansie en de opslorping der werkloosheid", heeft de 29e November 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 17 novembre 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "concernant l'aide à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage", a donné le 29 novembre 1954 l'avis suivant :

Het voorontwerp wil de Regering er toe machtigen, toelagen te verlenen voor de oprichting of de aankoop van industriële gebouwen en de Staatswaarborg te verbinden aan leningen welke, met het oog op de oprichting of de aankoop van zodanige gebouwen, bij de openbare kredietinstellingen zullen kunnen worden opgenomen tegen een rentevoet die, dank zij een Rijkstoelage aan deze instellingen, niet meer dan 1 t.h. zal bedragen.

Luidens artikel 1 zal het de openbare kredietinstellingen mogelijk worden gemaakt, "leningen toe te staan tegen een rentevoet van 1 t.h. voor een maximum duurtijd van vijf jaar". Deze bewoordingen zijn misleidend; op het eerste gezicht betekenen zij dat die instellingen de leningen voor ten hoogste vijf jaar zullen mogen toestaan, terwijl alleen bedoeld wordt dat zij de verminderde rentevoet gedurende niet meer dan vijf jaar zullen mogen toepassen.

Verder bepaalt het voorontwerp, dat "de leningen moeten aangewend worden tot een industriële bedrijvigheid die op talrijke werkkrachten beroep doet", terwijl men eigenlijk die bedrijven wil bevorderen, die goederen voortbrengen waar de lonen een aanzienlijk percentage van de kostprijs vertegenwoordigen.

Een ander artikel geeft de bedoeling van de Regering niet volledig weer, waar het bepaalt dat de leningen slechts kunnen toegestaan worden voor gebouwen waarvan de waarde, per onderneming, niet hoger is dan 5 millioen frank.

.../...

De bedoeling is immers, aan de ene kant, geen leningen toe te staan voor gebouwen waarvan de waarde 5 millioen frank te boven gaat, en, aan de andere kant, te beletten dat om het even wie, hetzij door zelf een beroep te doen op een openbare kredietinstelling, hetzij door bemiddeling van een provincie, gemeente of ander openbaar organisme, uit een of meer leningen tegen verminderde rentevoet voor een totaal bedrag van meer dan 5 millioen frank voordeel zou kunnen halen.

Ook de formulering van de bepaling die de betrokkenen er toe verplicht, de verbintenis aan te gaan de opgerichte of aangekochte gebouwen niet vóór het verstrijken van een bepaalde periode te vervreemden en deze gebouwen tot het bij de aanvraag om Staatstussenkomst bepaalde doel te gebruiken, is gebrekkig.

Aan de ene kant is het niet nodig het aangaan van een verbintenis te eisen, waar men kan volstaan met aan de niet-naleving van bedoelde verplichtingen het verlies van de verkregen voordelen te verbinden; aan de andere kant ligt het niet in de bedoeling van de Regering de betrokkenen er toe te verplichten, die gebouwen zonder enige beperking van duur tot het in de aanvraag aangegeven doel te gebruiken.

Artikel 9 bepaalt dat de vrijstelling van belasting voor de toelagen uitsluitend de natuurlijke en rechtspersonen aan wie de toelage werd toegekend ten goede komt. Het ware gewenst dat de memorie van toelichting zou aangeven, waarom deze bepaling in het voorontwerp is ingevoegd, en namelijk zou verduidelijken aan welke andere belastingplichtigen, bij afwezigheid van zodanige bepaling, de vrijstelling zou kunnen ten goede komen.

.../...

Luidens artikel 10 van het voorontwerp worden de leningen en toelagen bij voorkeur aan nieuwe nijverheden verleend. Uit de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde ambtenaren blijkt, dat deze bepaling slechts dient om de politiek toe te lichten welke de Regering voornemens is te voeren en niet bindend is, zodat, waar het openbaar belang zulks vereist, men ook voor reeds in België bestaande nijverheden toelagen of leningen zal kunnen verlenen, ofschoon men zodoende leningaanvragen met betrekking tot nieuwe nijverheden zou moeten afwijzen.

Zodanige uitleg over de voornemens van de Regering dient niet in de wettekst, doch in de memorie van toelichting te worden opgenomen.

Indien, tenslotte, zoals aan de Raad van State verklaard werd, bij de oprichting van een industrieel gebouw alleen de bouwkosten met uitsluiting van de koopprijs van het bouwterrein in aanmerking komen voor steunverlening, is het geraden dat zulks ten minste uit de memorie van toelichting zou blijken.

Voor het overige vergt het voorontwerp enige opmerkingen die enkel de vorm, inzonderheid de volgorde der verschillende bepalingen, betreffen; zij behoeven geen bijzondere commentaar en blijken voldoende uit de hiernavolgende tekst die bovendien rekening houdt met de bovenstaande opmerkingen.

.../...

Ontwerp van wet waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële gebouwen wordt verleend.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I. - LENINGEN.

Artikel 1.-

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, aan de openbare kredietinstellingen toelagen worden verleend voor het toestaan van leningen, waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar tot 1 t.h. wordt verminderd.

.../....

Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de rente, berekend volgens de rentevoet welke de openbare kredietinstelling gewoonlijk toepast en de rente tegen 1 t.h.

Artikel 2.-

Aan het verlenen van de toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° het bedrag van de lening welke de openbare kredietinstelling toestaat, moet dienen of wel tot de oprichting van industriële gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der leningaanvraag sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd, waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat;

2° de leningen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende de twaalf maanden vóór het indienen der leningaanvraag, gemiddeld niet meer dan 200 arbeiders hebben tewerkgesteld;

.../...

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a gestelde voorwaarde voldoen;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 5 millioen frank bedragen;

4° het totaal bedrag der leningen mag 5 millioen frank niet te boven gaan :

a) per geldopnemer in de gevallen bedoeld onder 2°, a , van dit artikel en in artikel 8, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 3.-

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en toebehoren van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde leningen kan Staatswaarborg worden verleend.

.../...

HOOFDSTUK II. - TOELAGEN.

Artikel 4.-

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, toelagen worden verleend voor de oprichting en de aankoop van industriële gebouwen.

Het bedrag van de toelage mag niet hoger zijn dan 30 t.h. van de oprichtingskosten of van de waarde der aangekochte gebouwen. Deze toelage zal in drie gelijke jaarlijkse gedeelten worden uitbetaald.

Artikel 5.-

Aan het verlenen van deze toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° de toelage moet dienen, of wel tot de oprichting van industriële gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële gebouwen die op de dag van de indiening der aanvraag sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële werkzaamheid welke aan het algemeen economisch belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd waarvan de kostprijs een aanzienlijk loonpercentage omvat;

.../...

2° de toelagen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende de twaalf maanden vóór het indienen der aanvraag om toelage, gemiddeld niet meer dan 50 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of van privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a gestelde voorwaarde voldoen;

3° de gebouwen dienen vóór 1 Januari 1957 in aanbouw dan wel aangekocht te zijn en hun waarde mag niet meer dan 2,5 millioen frank bedragen;

4° het totaal bedrag der toelagen mag 750.000 frank niet te boven gaan :

a) per gerechtigde in de gevallen bedoeld onder 2°, a, van dit artikel en in artikel 8, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2°, b, van dit artikel.

Artikel 6.-

De ter uitvoering van dit hoofdstuk uitbetaalde toelagen genieten vrijdom van bedrijfsbelasting en van aanvullende personele belasting. Zodanige belastingvrijdom genieten alleen de natuurlijke persoon of de rechtspersoon aan wie de toelage werd verleend.

.../...

HOOFDSTUK III. - GEMEENE BEPALINGEN.

Artikel 7.-

Voor degenen die de in artikel 1 bedoelde leningen en de in artikel 4 bedoelde toelagen hebben genoten, gaan de aldus verkregen voordelen verloren zo zij, vóór afloop van een termijn van zes jaar te rekenen van de toekenning der lening of der toelage, de opgerichte dan wel aangekochte gebouwen vervreemden. Dit is ook zo, indien zij vóór afloop van een termijn van één jaar, welke naar gelang van het geval ingaat met de laatste betaling van verminderde rente of met de storting van het laatste derde van de toelage, ophouden de gebouwen overeenkomstig het in de aanvraag om Staatsbijdrage bepaalde doel te gebruiken.

In zodanige gevallen zijn de gerechtigden gehouden, of wel de ontvangen toelage, of wel het bedrag dat overeenstemt met de van Staatswege aan de openbare kredietinstelling verleende toelage, of wel eventueel een en ander aan de Schatkist terug te betalen.

Gelijke verplichting geldt voor de gerechtigde die, om te doen aannemen dat hij aan de voorgeschreven voorwaarden voldoet, een onjuiste of onvolledige verklaring heeft afgelegd.

Artikel 8.-

De Koning bepaalt aan welke overige voorwaarden het verlenen van de in de artikelen 1 en 4 bedoelde toelagen en van de in artikel 3 bedoelde waarborg is verbonden. Hij stelt eveneens de regelen vast volgens welke deze wet zal worden toegepast.

.../...

In bijzondere gevallen kan Hij, in afwijking van de artikelen 2, 1°, en 5, 1°, een termijn van minder dan twee jaar bepalen.

In afwijking van de artikelen 2, 2°, b, en 5, 2°, b, kan Hij toestaan dat aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen leningen of toelagen worden verleend, voor oprichting of aankoop van industriële gebouwen welke zij zelf in gebruik zullen nemen.

In bijzondere gevallen kan Hij, om redenen van algemeen belang, de gerechtigden in afwijking van artikel 7 toestaan, of wel de gebouwen te vervreemden, of wel het gebruik er van wijzigen.

Artikel 9.-

Ieder jaar wordt over de toepassing van deze wet verslag uitgebracht aan de Wetgevende Kamers.

Artikel 10.-

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

L'avant-projet a pour objet d'autoriser le Gouvernement à octroyer des subventions pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels et d'accorder la garantie de l'Etat aux prêts que les institutions publiques de crédit pourront consentir à cette fin à un taux d'intérêt qui, grâce à une subvention de l'Etat,ne dépassera pas 1 p.c.

D'après l'article 1er, les institutions publiques de crédit seront mises en mesure "de consentir des prêts à un taux d'intérêt égal à 1 p.c. et ce pour une durée maximum de cinq ans". Ces termes prêtent à confusion; à première vue , on pourrait en inférer que ces institutions ne pourront consentir les prêts dont il s'agit que pour une durée maximum de cinq ans,alors que c'est la durée d'application du taux réduit qui ne pourra dépasser cinq ans.

L'avant-projet dispose par ailleurs que "les prêts seront affectés à une activité industrielle qui doit incorporer une main d'oeuvre importante", alors qu'en réalité il s'agit d'encourager les industries qui produisent des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires.

Un autre article, prévoyant que les prêts ne peuvent être octroyés que pour les bâtiments dont la valeur ne dépasse pas 5 millions de francs par entreprise, ne traduit qu'incomplètement l'intention du Gouvernement.

.../...

Celle-ci est en effet, d'une part, de ne pas autoriser de prêts pour les bâtiments dont la valeur dépasse 5 millions de francs, et, d'autre part, d'empêcher que quelqu'un, soit en faisant appel lui-même à un organisme public de crédit, soit en bénéficiant de l'intermédiaire d'une province, d'une commune ou d'un autre organisme public, reçoive un ou plusieurs prêts à intérêt réduit pour un montant total de plus de 5 millions.

De même , la disposition qui oblige les bénéficiaires à souscrire l'engagement de ne pas aliéner les bâtiments construits ou acquis avant l'expiration d'un délai déterminé et de les utiliser aux fins spécifiées dans la demande d'intervention de l'Etat , est imparfaitement formulée.

D'une part, il est superflu d'exiger la souscription d'un tel engagement lorsqu'il suffit de sanctionner l'inobservation des obligations visées par la perte des avantages obtenus; d'autre part, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'obliger les bénéficiaires à affecter les bâtiments aux fins prévues dans la demande sans limitation de durée.

L'article 9 dispose que l'immunité fiscale dont bénéficient les subventions n'est accordée qu'aux personnes physiques ou morales auxquelles la subvention est octroyée. Il conviendrait que l'exposé des motifs fît connaître les intentions qui ont inspiré cette disposition en indiquant notamment quels autres redevables pourraient, sans le texte proposé, bénéficier de l'immunité.

.../...

Aux termes de l'article 10 de l'avant-projet, les prêts et subventions seront accordés de préférence aux industries nouvelles. Des renseignements fournis par les fonctionnaires délégués, il résulte que la disposition n'a d'autre objet que de donner des éclaircissements sur la politique que le Gouvernement se propose de suivre et qu'elle ne revêt aucun caractère obligatoire; il s'ensuit que lorsque l'intérêt général le commande, des subventions ou des prêts pourront également être octroyés à des industries existant déjà en Belgique, même si on devait ainsi écarter des demandes de prêts relatives à des industries nouvelles.

Ces explications sur les intentions du Gouvernement ne doivent pas figurer dans le texte de la loi mais dans l'exposé des motifs.

Si, enfin, comme il a été déclaré au Conseil d'Etat, seuls les frais de construction d'un bâtiment industriel, à l'exclusion du prix d'achat du terrain, entrent en ligne de compte pour l'octroi des subventions, il serait souhaitable qu'au moins l'exposé des motifs le soulignât.

Pour le surplus, l'avant-projet appelle certaines remarques de pure forme, notamment en ce qui concerne l'ordre des diverses dispositions; ces remarques ne nécessitent aucun commentaire spécial et ressortent suffisamment du texte proposé ci-après, lequel tient également compte des observations développées ci-dessus.

.../...

Projet de loi concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I. - PRETS.

Article 1er.-

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, aux institutions publiques de crédit, pour leur permettre de consentir des prêts dont le taux d'intérêt sera réduit, pendant une durée maximum de cinq ans, à 1 p.c.

.../...

Le montant de la subvention est égal à la différence entre l'intérêt calculé au taux pratiqué normalement par l'institution publique de crédit, et l'intérêt au taux de 1 p.c.

Article 2.-

L'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° le montant du prêt consenti par l'institution publique de crédit doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande de prêt.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les prêts doivent être consentis :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 200 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a);

.../...

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1er janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 5 millions de francs;

4° le montant total des prêts ne peut dépasser 5 millions de francs :

a) par emprunteur dans les cas prévus au 2°, a, du présent article et à l'article 8, alinéa 3;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 3.-

La garantie de l'Etat peut être accordée pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires, des prêts prévus aux articles 1er et 2.

CHAPITRE II. - SUBVENTIONS.

Article 4.-

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels.

.../...

Le montant de la subvention ne peut dépasser 30 p.c. du coût de la construction ou de la valeur des bâtiments acquis. Cette subvention sera payée en trois tranches annuelles égales.

Article 5.-

L'octroi de cette subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° la subvention doit servir, soit à la construction de bâtiments industriels, soit à l'acquisition de bâtiments industriels désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens dont le prix de revient comprend un pourcentage important de salaires;

2° les subventions doivent être accordées :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 50 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant à la condition prévue sub a ;

.../...

3° les bâtiments doivent être mis en construction ou acquis avant le 1er janvier 1957 et leur valeur ne peut dépasser 2,5 millions de francs;

4° le montant total des subventions ne peut dépasser 750.000 francs :

a) par bénéficiaire dans les cas prévus au 2°, a , du présent article et à l'article 8, alinéa 3;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2°, b, du présent article.

Article 6.-

Les subventions versées en exécution du présent chapitre sont immunisées de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel. Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la subvention est octroyée.

CHAPITRE III. - DISPOSITIONS COMMUNES.

Article 7.-

Les bénéficiaires des prêts prévus à l'article 1er et des subventions prévues à l'article 4 perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai de 6 ans à dater de l'octroi du prêt ou de la subvention, ils aliènent les bâtiments

.../...

construits ou acquis. Il en est de même s'ils cessent d'utiliser les bâtiments aux fins prévues dans la demande d'intervention de l'Etat avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours, selon le cas, à partir du dernier paiement d'intérêt à taux réduit ou du versement du dernier tiers de la subvention.

Dans ces cas, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor soit la subvention qu'ils ont reçue, soit le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de crédit, soit éventuellement l'un et l'autre .

La même obligation incombe au bénéficiaire qui a fait une déclaration inexacte ou incomplète pour faire admettre qu'il remplit les conditions prescrites.

Article 8.-

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles l'octroi des subventions prévues aux articles 1er et 4 et de la garantie prévue à l'article 3 est subordonné. Il détermine également les modalités d'application de la présente loi.

Dans des cas spéciaux, il peut, par dérogation aux articles 2, 1°,et 5, 1°, fixer un délai inférieur à deux ans.

Par dérogation aux articles 2, 2°, b,et 5, 2° , b, il peut autoriser l'octroi des prêts ou

.../...

des subventions à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de la construction ou de l'acquisition de bâtiments industriels qu'ils utiliseront eux-mêmes.

Dans des cas spéciaux, il peut, pour des motifs d'intérêt général, autoriser les bénéficiaires, par dérogation à l'article 7, soit à aliéner les bâtiments, soit à modifier leur utilisation.

Article 9.-

... (article 14 du projet) ...

Article 10.-

... (article 15 du projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,
Messieurs : premier président du Conseil d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.